

ni người thu thuế trở xuống về nhà, thì đã được nên công chính, con người Pha-ri-sêu thì khôn



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỪNG LẠC
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

Hiệp Thông

CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN- Năm C - Ngày 27 tháng 10 năm 2019

SINH HOẠT MỤC VỤ - Giờ Lễ

Ngày Thường: Chiều thứ ba – thứ năm lúc 6:00 PM

Chúa Nhật:

- 8:30 AM
- 2:30 PM

MỤC VỤ BÍ TÍCH

- **Rửa Tội:** Chúa Nhật Đầu tháng (Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).
- **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:**
Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng hoặc cha chánh xứ.
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:**
Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng
- **Chứng nhận các giấy tờ:** Liên lạc trực tiếp cùng văn phòng

SINH HOẠT GIÁO LÝ VIỆT NGỮ - THIẾU NHI

- Việt Ngữ 10:30 – 11:30 sáng
- Giáo Lý 11:35 – 12:35 chiều
- Ăn Trưa 12:40 – 01:00 chiều
- Thiếu Nhi 10:00 – 02:15 chiều



LIÊN HỆ - Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Ba - Thứ Năm.

Từ 10:00 giờ sáng đến 2:00 giờ chiều.

- Số điện thoại văn phòng: **860.830.8288**
- Email văn phòng: vanphong@anredunglac.net
- Website: anredunglac.net

- Linh mục Chánh Xứ: **Phê-rô Anre Mai Đình Anh Tuấn**
chatuan@anredunglac.net
- Thư ký: **Phê-rô Hoàng Công Quốc Huy**

CÁC HỘI ĐOÀN TRONG GIÁO XỨ

- Hội Mân Côi: **Anna Trịnh Thảo Hương** 860-626-5729
- Nhóm Cao Niên: **Giuse Vũ Tấn** 860-995-4977
- Ca Đoàn Thánh Linh: **Phê-rô Nguyễn Văn Nội** 860-796-7086
- Gia Đình Thánh Gia: **Phao-lô Đỗ Đình Thoại** 860-205-4381
- Thiếu Nhi Thánh Thể: **Giuse Hoàng Công Toàn Phong** 860-218-0113
- Ca Đoàn Thiếu Nhi: **Trần Thường Tiffany** tiffytran22@gmail.com
- Ban Giúp Lễ: **Dominicô Nguyễn Quốc Tuấn** 860-838-1726
- Thừa Tác Viên: **Giuse Hoàng Liêm** 860-816-0741
- Ban đọc sách: **Phaolô Phạm Xuân Độ** 860-324-0880
- Ban Ẩm Thực: **Margarita Long Mỹ Hạnh** 860-985-9529
- Ban Tài Chánh: **Teresa Trần Lê Thị Minh Trúc** 860-335-5834

Lịch Phụng Vụ
Chúa Nhật 27/10/2019

CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN

- **Thứ Hai: 28/10/2019.** Tuần XXX Thường niên.
- **Thứ Ba: 29/10/2019.** Tuần XXX Thường niên. Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 30/10/2019.** Tuần XXX Thường niên. Thánh Gioan thành Capistrano, Linh mục. Thánh Phaolô Tông Viêt Bường, Quan thị vệ, Tử đạo.
- **Thứ Năm: 31/10/2019.** Tuần XXX Thường niên. Thánh Anton Maria Claret, Giám mục. Thánh Giuse Lê Đăng Thị, Cai đội, chường vệ, Tử đạo. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**
- **Thứ Sáu: 01/11/2019.** LỄ CÁC THÁNH. **Thánh Lễ lúc 7:00 PM**
- **Thứ Bảy: 02/11/2019.** LỄ CÁC LINH HỒN. **Thánh Lễ 9:00 AM Tại Nghĩa Trang – 7:00 PM – Tại Nhà Thờ**

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

- Xin Tạ ơn - Xin Bình An – Xin Như Ý.

Xin cầu nguyện cho linh hồn:

- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Thiệu (lễ giỗ)
- Augustino Nguyễn Đức Kỳ (Hội Mân Côi xin)
- Rosa Maria Trần Thị Là
- Maria Trần Thị Lan
- Maria Trịnh Thị Lụa
- Maria Nguyễn Thị Lệ Hằng
- Phêrô Lê Văn Thừa
- Maria Mai Thị Vinh
- Maria Lê Thị Bé
- Giuse Lê Hoàng Thanh
- Phêrô Lê Văn Bích
- Phaolô Hoàng Công Trứ
- Maria Nguyễn Thị Hằng
- Giuse Nguyễn Văn Quý
- Maria Lê Thị Biệt
- Giuse – 2 Teresa
- Giuse Lê Văn Chiến
- Các linh hồn
- Maria Dương Thị Thanh
- Các linh hồn mồ côi
- Giuse Trần Văn Lộc

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp

- Ngày 20 tháng 10 năm 2019 (8:30 AM) : \$ 988
- Ngày 20 tháng 10 năm 2019 (2:30 PM) : \$ 1,138
- Hội Quán Yêu Thương 20 tháng 10 : \$ 650
- Gia Đình Bác Lâm : \$ 500
- Gia Đình Bác Tấn : \$ 1,000
- Tổng Cộng : \$ 4,276

Đóng góp cho việc Truyền Giáo: \$ 921

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

SINH HOẠT GIÁO XỨ
Ca Đoàn Thiếu Nhi (Lịch tập hát)

Break on October 26 and November 9

- November 2nd: Rehearsal
- November 7th: Rehearsal
- November 10th: Mass
- November 16th: Rehearsal
- November 21st: Rehearsal
- November 16th Mass

Break on November 23 and November 30

Xin quý gia đình khuyến khích các em vào **Ca Đoàn Thiếu Nhi** để giúp các em có tinh thần chung trong giáo xứ. Xin liên hệ chị Trần Thường Tiffany:

tiffytran22@gmail.com



CHƯƠNG TRÌNH LỄ THÁNG

A/. Lễ Các Thánh và Các Linh Hồn

Thứ Sáu, ngày 1 tháng 11: Lễ 7:00 PM

Thứ bảy ngày 2 tháng 11:

- **Lễ 9:00 AM: Tại nghĩa trang**
- **Lễ 7:00 PM: Tại nhà thờ**

B/. Chúa Nhật ngày 17 tháng 11:

THÁNH LỄ 2:30 PM

KHÔNG CÓ LỄ 8:30 AM

- **BỒN MẠNG GIÁO XỨ**
- **KỶ NIỆM 1 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ**
- **37 NĂM THÀNH LẬP CỘNG ĐOÀN**
- **ĐÓN TIẾP ĐỨC TỔNG GIÁM MỤC VỀ THĂM MỤC VỤ**

C/. Lễ Tạ Ơn: Tạ ơn Chúa và tri ân Quý Cha Tiên nhiệm – Quý Tu Sĩ - Quý cựu viên chức trong giáo xứ - và Quý Vị Thuyền nhân.

Ngày thứ năm 28 tháng 11

Thánh Lễ lúc 11: AM Sau Thánh Lễ Kính mời quý cộng đoàn họp mặt tại Hội Trường (ăn nhẹ)

D/. Tiệc và Dạ Vũ Mùa Thu

Thứ bảy ngày 9 tháng 11 năm 2019. Từ 6:00 – 11:00PM – Xin liên hệ mua vé: **8608308288 HOẶC 8609786148**

XIN GHI VÀO LỊCH

TỈNH TÂM MÙA VỌNG:

Thứ Sáu và Thứ Bảy ngày 6 và 7 tháng 12 bắt đầu lúc 7:00 PM tại Hội Trường – Quý Cha sẽ Giải tội tối Thứ Bảy ngày 7 tháng 12.

Tiệc gây Quỹ (tiếp theo danh sách tuần trước)

Anh Chị Khang Thủy: \$ 100

Anh Quát Vũ: \$ 100

Bác Loan Vu: \$ 200

US Beauty Supply: \$ 100

Xin chân thành cảm ơn Quý Ân nhân đã quảng đại đóng góp.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 27/10/2019

Bài đọc 1 - Hc 35,12-14,16-18

Lời Chúa trong sách Huân ca.

Đức Chúa là Đấng xét xử, Người chẳng thiên vị ai. Người không vì nể mà làm hại kẻ nghèo hèn, nhưng nghe lời kêu xin của người bị áp bức. Người không coi thường lời khẩn nguyện của kẻ mồ côi, hay tiếng than van của người góa bụa. Kẻ phục vụ Đức Chúa theo ý Người sẽ được Người chấp nhận, lời họ kêu xin sẽ vọng tới các tầng mây. Lời nguyện của người nghèo vượt ngàn mây thẳm. Lời nguyện chưa tới đích, họ chưa an lòng. Họ sẽ không rời đi bao lâu Đấng Tối Cao chưa đoái nhìn, chưa xét xử cho người chính trực và thi hành công lý.

Bài đọc 2 - 2 Tm 4,6-8,16-18

Lời Chúa trong thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi ông Timôthê.

Anh thân mến, tôi sắp phải đổ máu ra làm lễ tế, đã đến giờ tôi phải ra đi. Tôi đã đấu trong cuộc thi đấu cao đẹp, đã chạy hết chặng đường, đã giữ vững niềm tin. Giờ đây tôi chỉ còn đợi vòng hoa dành cho người công chính; Chúa là vị Thẩm Phán chí công sẽ trao phần thưởng đó cho tôi trong Ngày ấy, và không phải chỉ cho tôi, nhưng còn cho tất cả những ai hết tình mong đợi Người xuất hiện.

Khi tôi đứng ra tự biện hộ lần thứ nhất, thì chẳng có ai bênh vực tôi. Mọi người đã bỏ mặc tôi. Xin Chúa đừng chấp họ. Nhưng có Chúa đứng bên cạnh, Người đã ban sức mạnh cho tôi, để nhờ tôi mà việc rao giảng được hoàn thành, và tất cả các dân ngoại được nghe biết Tin Mừng. Và tôi đã thoát khỏi nanh vuốt sư tử. Chúa sẽ còn cho tôi thoát khỏi mọi hành vi hiểm độc, sẽ cứu và đưa tôi vào vương quốc của Người ở trên trời. Chúc tụng Người vinh hiển đến muôn thuở muôn đời. Amen.

Tin Mừng - Lc 18,9-14

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su kể dụ ngôn sau đây với một số người tự hào cho mình là công chính mà khinh chê người khác: “Có hai người lên đền thờ cầu nguyện. Một người thuộc nhóm Pha-ri-sêu, còn người kia làm nghề thu thuế. Người Pha-ri-sêu đứng thẳng, nguyện thầm rằng: “Lạy Thiên Chúa, xin tạ ơn Chúa, vì con không như bao kẻ khác: tham lam, bất chính, ngoại tình, hoặc như tên thu thuế kia. Con ăn chay mỗi tuần hai lần, con dâng cho Chúa một phần mười thu nhập của con”. Còn người thu thuế thì đứng đằng xa, thậm chí chẳng dám ngước mắt lên trời, nhưng vừa đấm ngực vừa thưa rằng: “Lạy Thiên Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi”. Tôi nói cho các ông biết: người này, khi trở xuống mà về nhà, thì đã được nên công chính rồi; còn người kia thì không. Vì phạm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên”.

GÓC THIẾU NHI:

FOR CHILDREN AND YOUTH

Gospel: LUKE 18, 9-14

Today Jesus tells us a story about a Pharisee and a Tax Collector which teaches us how to pray and have a good heart

The Pharisee goes to the Temple to pray, but what does he say and how does he feel? The Pharisee is full of pride. He thinks he's brilliant, that he's done everything right and that God must love him very much.

Then a tax collector comes to pray. But what does he say and how does he feel? The tax collector is humble and ashamed. He knows he has done wrong and he asks God for forgiveness.

Jesus wanted the Pharisees (religious leaders) and us, to understand that the things we say when we pray are not as important as what is in our hearts, what we're thinking and feeling deep down.

The Pharisees thought that the way to enter God's kingdom was by keeping a lot of rules and making new rules. The Pharisees thought that all the people who didn't keep their rules were bad and unacceptable to God.

Rules are here to guide us and help us not to hurt or upset others. Rules should help us think about what other people need. We should always be concerned about other people.

The Pharisee judged the tax collector. He thought that the tax collector wasn't as good as he was. But we are all equal in the eyes of God, who loves us all.

Try to treat all people you meet with kindness and respect. This week think about how you can show love and kindness to someone you meet

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, xin biến đổi con, xin biến đổi con từ từ qua cầu nguyện.

Mỗi lần con thấy Chúa, xin biến đổi ánh mắt con.

Mỗi lần con rước Chúa, xin biến đổi môi miệng con.

Mỗi lần con nghe lời Chúa, xin biến đổi tai con.

Xin làm cho khuôn mặt con ngời sáng hơn sau mỗi lần gặp Chúa.

Ước chi mọi người thấy nét tươi tắn của Chúa trong nụ cười của con, thấy sự dịu dàng của Chúa trong lời nói của con.

Thế giới hôm nay không cần những kitô hữu có bộ mặt chán nản và thất vọng.

Xin cho con biết nhẫn nại và can đảm cùng đi với Chúa và với tha nhân trên những nẻo đường gặp gỡ. Amen.

